

Key Action 1

– Mobility for learners and staff –

Action clé 1

-Mobilité des apprenants et des personnels-

Higher Education Student and Staff Mobility

Etudiants et personnels de l'enseignement supérieur

Inter-institutional¹ agreement 2018-2020²

between institutions from Programme and Partner Countries³

Accord inter-institutionnel¹ 2018-2020[21]²

entre pays participant au programme et pays partenaires³

[Minimum requirements]⁴

Minimum requis⁴

The institutions named below agree to cooperate for the exchange of students and/or staff in the context of the Erasmus+ programme. They commit to respect the quality requirements of the Erasmus Charter for Higher Education in all aspects of the organisation and management of the mobility, in particular the recognition of the credits (or equivalent) awarded to students by the partner institution. The institutions also commit to sound and transparent management of funds allocated to them through Erasmus+.

Les établissements mentionnés ci-dessous acceptent de coopérer aux activités de mobilité des étudiants et/ou des personnels du programme Erasmus+. Ils s'engagent à respecter les engagements qualité de la charte Erasmus pour l'enseignement supérieur (ECHE) en matière d'organisation et de gestion des mobilités, en particulier pour la reconnaissance des crédits (ou système équivalent) validés par les étudiants dans les établissements partenaires. Les établissements s'engagent également à assurer une gestion saine et transparente des fonds qui leur sont alloués dans le cadre du programme Erasmus+.

¹ Inter-institutional agreements can be signed by two or more higher education Institutions (HEIs), at least one of them must be located in a Programme Country of Erasmus+.

¹ Les accords interinstitutionnels peuvent être signés par 2 ou plusieurs établissements d'enseignement supérieur (EES), au moins l'un d'entre eux devant être situé dans un pays participant au programme Erasmus+.

² Higher Education Institutions have to agree on the period of validity of this agreement.

² Les établissements d'enseignement supérieur doivent indiquer la période de validité du présent accord.

³ Erasmus+ Programme Countries are the 28 EU countries, the EFTA countries and other European countries as defined in the Call for proposals. Eligible Partner Countries are listed in the Programme Guide.

³ Les pays du programme Erasmus + sont les 28 pays de l'UE, les pays de l'AELE et les autres pays européens tels que définis dans l'appel à propositions. Les pays partenaires éligibles sont indiqués dans le Guide du programme.

⁴ Clauses may be added to this template agreement to better reflect the nature of the institutional partnership.

⁴ Des dispositions supplémentaires peuvent être ajoutées à ce modèle d'accord pour préciser certains aspects du partenariat.

A. Information about higher education institutions

A. Renseignements concernant les établissements d'enseignement supérieur

Full name of the institution / country <i>Nom complet de l'établissement / Pays</i>	Erasmus code or city ⁵ <i>Code Erasmus ou ville⁵</i>	Contact details ⁶ (email, phone) <i>Coordonnées⁶ (e-mail, téléphone)</i>	Website (eg. of the course catalogue) <i>Site internet (du catalogue de cours par exemple)</i>
ISA Yncréa Hauts de France	F Lille 51	Vira.wannepain@yncrea.fr	https://www.isa-lille.com/academics/master-programs/
Zhytomyr State Technological University	Zhytomyr	as.ostapchuk@ukr.net	https://ztu.edu.ua/en/

B. Mobility numbers⁷ per academic year

B. Nombre de mobilités⁷ par année académique

[The partners commit to amend the table below in case of changes in the mobility data by no later than the end of January in the preceding academic year.]

[Les partenaires s'engagent à modifier le tableau ci-dessous en cas de modification des données, au plus tard à la fin du mois de janvier de l'année académique précédente].

⁵ Higher Education Institutions (HEI) from Erasmus+ Programme Countries should indicate their Erasmus code while Partner Country HEIs should mention the city where they are located.

⁵ Les établissements d'enseignement supérieur (EES) des pays du programme Erasmus + doivent indiquer leur code Erasmus et les établissements d'enseignement supérieur partenaires doivent mentionner la ville où ils se situent.

⁶ Contact details to reach the senior officer in charge of this agreement.

⁶ Coordonnées de la personne contact responsable de cet accord.

⁷ Mobility numbers can be given per sending/receiving institutions *and per education field*

⁷ Le nombre de mobilités peut être exprimé par établissement d'envoi/d'accueil *et par discipline*

<http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-standard-classification-of-education.aspx>

FROM [Erasmus code or city of the sending institution] DE [Code Erasmus ou ville de l'établissement d'envoi]	TO [Erasmus code or city of the receiving institution] A [Code Erasmus ou ville de l'établissement d'accueil]	Subject area code* [ISCED] Code discipline* [CITE]	Subject area name* Discipline*	Study cycle [short cycle, 1 st , 2 nd or 3 rd]* Cycle d'études* Cycle court L/M/D	Number of student mobility periods <i>Nombre de périodes de mobilité</i>	
					Student Mobility for Studies [total number of months of the study periods or average duration*] Mobilités d'études [Total en mois ou durée moyenne*]	Student Mobility for Traineeships* [Not relevant from 2015 to 2017] Mobilités de stage* [Non applicable de 2015 à 2017]
Zhytomyr	F Lille 51			2nd	1 student	

[*Optional : subject area code & name and study cycle are optional.]

[*facultatif : le code, le nom de la discipline et le niveau d'études sont facultatifs]

FROM [Erasmus code of the sending institution] DE [Code Erasmus de l'établissement d'envoi]	TO [Erasmus code of the receiving institution] A [Code Erasmus de l'établissement d'accueil]	Subject area code* [ISCED] Code discipline* [CITE]	Subject area name* Discipline*	Number of staff mobility periods <i>Nombre de périodes de mobilité des personnels</i>	
				Staff Mobility for Teaching [total number of days of teaching periods or average duration *] Mobilités d'enseignement [Total en jours ou durée moyenne*]	Staff Mobility for Training* Mobilités de formation*
Zhytomyr	F Lille 51			1 for 2018-2020	1 for 2018-2020
F Lille 51	Zhytomyr			1 for 2018-2020	

C. Recommended language skills

C. Niveau linguistique recommandé

The sending institution, following agreement with the receiving institution, is responsible for providing support to its nominated candidates so that they can have the recommended language skills at the start of the study or teaching period:

L'établissement d'envoi, en accord avec l'établissement d'accueil, s'engage à aider les candidats retenus (mobilités d'études et mobilités d'enseignement), dans l'acquisition du niveau linguistique minimum recommandé avant leur départ en mobilité :

Receiving institution [Erasmus code or city] <i>Etablissement d'accueil</i> [code Erasmus ou ville]	Optional: Subject area <i>Facultatif : discipline</i>	Language of instruction 1 <i>Langue d'enseignement 1</i>	Language of instruction 2 <i>Langue d'enseignement 2</i>	Recommended language of instruction level ⁸ <i>Niveau de langue recommandé⁸</i>	
				Student Mobility for Studies [Minimum recommended level : B1] <i>Mobilité d'études</i> [Niveau minimum recommandé : B1]	Staff Mobility for Teaching [Minimum recommended level : B2] <i>Mobilité d'enseignement</i> [Niveau minimum recommandé : B2]
F Lille 51		English	French	B2	B2
Zhytomyr		English	French	B2	B2

For more details on the language of instruction recommendations, see the course catalogue of each institution [Links provided in the table section A].

Pour plus d'information sur les recommandations concernant les langues d'enseignement, se référer au catalogue de cours de chaque établissement (lien indiqué dans le tableau partie A).

D. Respect of fundamental principles and other mobility requirements

D. Respect des principes fondamentaux et autres exigences en matière de mobilité

The higher education institution(s) located in a **Programme Country** of Erasmus+ must respect the Erasmus Charter for Higher Education of which it must be a holder. The charter can be found here: https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/actions/erasmus-charter_en

Les établissements d'enseignement supérieur situés dans un des pays participants au programme Erasmus + doivent respecter la charte Erasmus pour l'enseignement supérieur dont ils doivent être titulaires. Des informations complémentaires sur la charte sont disponibles ici : https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/actions/erasmus-charter_en

⁸ For an easier and consistent understanding of language requirements, use of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is recommended

⁸ Pour une meilleure compréhension du niveau de langue demandé, il est recommandé d'utiliser le cadre européen commun de référence pour les langues (CECR)

<http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

The higher education institution(s) located in a **Partner Country** of Erasmus+ must respect the following set of principles and requirements:

Les établissements d'enseignement supérieur situés dans un pays partenaire d'Erasmus + doivent respecter l'ensemble des principes et exigences suivants:

The higher education institution agrees to:

L'établissement d'enseignement supérieur s'engage à :

- Respect in full the principles of non-discrimination and to promote and ensure equal access and opportunities to mobile participants from all backgrounds, in particular disadvantaged or vulnerable groups.
Respecter pleinement les principes de non-discrimination ; promouvoir et assurer l'égalité d'accès et d'opportunités aux participants mobiles de toute provenance, en particulier ceux issus de milieux défavorisés ou vulnérables.
- Apply a selection process that is fair, transparent and documented, ensuring equal opportunities to participants eligible for mobility.
Mettre en place un processus de sélection équitable, transparent et documenté, assurant l'égalité des chances aux participants éligibles à la mobilité.
- Ensure recognition for satisfactorily completed activities of study mobility and, where possible, traineeships of its mobile students.
Assurer la reconnaissance des activités réalisées de manière satisfaisante par les étudiants en mobilité d'études et, lorsque cela est possible, au cours des mobilités de stage.
- Charge no fees, in the case of credit mobility, to incoming students for tuition, registration, examinations or access to laboratory and library facilities. Nevertheless, they may be charged small fees on the same basis as local students for costs such as insurance, student unions and the use of miscellaneous material.
N'exiger, pour la mobilité de crédits, aucun frais aux étudiants entrants, que ce soit pour les frais de scolarité, d'inscription, les examens ou les accès aux laboratoires et aux bibliothèques. Néanmoins, une participation financière pourra être demandée, identique à celle demandée aux étudiants locaux, pour des coûts tels que : assurance, syndicats d'étudiants et utilisation de matériel divers.

The higher education institution located in a **Partner Country** of Erasmus+ further undertakes to:

L'établissement d'enseignement supérieur situé dans un pays partenaire d'Erasmus + s'engage en outre à :

Before mobility
Avant la mobilité

- Provide information on courses (content, level, scope, language) well in advance of the mobility periods, so as to be transparent to all parties and allow mobile students to make well-informed choices about the courses they will follow.
Fournir des informations sur le catalogue des cours (contenu, niveau, portée, langue) bien avant les périodes de mobilité, afin qu'il soit transparent pour toutes les parties prenantes et ainsi permettre aux étudiants mobiles d'opérer des choix avisés concernant les cours qu'ils suivront.
- Ensure that outbound mobile participants are well prepared for the mobility, including having attained the necessary level of linguistic proficiency.
S'assurer que les participants à la mobilité sortante soient bien préparés à la mobilité, et qu'ils aient notamment acquis le niveau de compétence linguistique exigé.

- Ensure that student and staff mobility for education or training purposes is based on a learning agreement for students and a mobility agreement for staff validated in advance between the sending and receiving institutions and the mobile participants.
S'assurer que la mobilité des étudiants et des personnels soit réalisée sur la base d'un contrat pédagogique, validé à l'avance entre les établissements d'envoi et d'accueil.
- Provide assistance related to obtaining visas, when required, for incoming and outbound mobile participants. Costs for visas can be covered with the mobility grants. See the information / visa section for contact details.
Apporter une aide aux participants entrants et sortants, le cas échéant, pour l'obtention de visas. Les coûts liés à l'obtention de visas peuvent être couverts par les bourses de mobilité. Consulter la partie informations / visa pour les coordonnées de la personne contact.
- Provide assistance related to obtaining insurance, when required, for incoming and outbound mobile participants. The institution from the Partner Country should inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Costs for insurance can be covered with the organisational support grants. See the information / insurance section for contact details.
Apporter une aide aux participants entrants et sortants en matière d'assurances, si besoin. L'établissement situé dans un pays partenaire doit informer les participants à la mobilité si les assurances ne sont pas automatiquement fournies. Les coûts d'assurances peuvent être couverts par la ligne budgétaire soutien organisationnel. Voir la partie informations / assurance pour les coordonnées de la personne contact.
- Provide guidance to incoming mobile participants in finding accommodation. See the information / housing section for contact details.
Aider ou orienter les participants entrants pour trouver un logement. Voir la partie informations / logement pour les coordonnées de la personne contact.

During and after mobility **Pendant et après la mobilité**

- Ensure equal academic treatment and services for home students and staff and incoming mobile participants and integrate incoming mobile participants into the institution's everyday life, and have in place appropriate mentoring and support arrangements for mobile participants as well as appropriate linguistic support to incoming mobile participants.
Assurer une égalité de traitement et de services entre les étudiants et personnels de l'établissement et ceux accueillis dans le cadre de la mobilité entrante, les intégrer dans la vie quotidienne de l'établissement et mettre en place à leur attention des procédures appropriées de mentorat et de soutien, ainsi qu'une aide linguistique adéquate.
- Accept all activities indicated in the learning agreement as counting towards the degree, provided these have been satisfactorily completed by the mobile student.
Accepter que toutes les activités indiquées dans le contrat pédagogique comptent pour l'obtention du diplôme, si elles ont été menées de manière satisfaisante par l'étudiant.
- Provide, free-of-charge, incoming mobile students and their sending institutions with transcripts in English or in the language of the sending institution containing a full, accurate and timely record of their achievements at the end of their mobility period.
Délivrer gratuitement aux étudiants en mobilité entrante et à leur établissement d'envoi des relevés complets et précis de leurs résultats, en anglais ou dans la langue utilisée par l'établissement d'envoi, à la fin de la période de mobilité.

- Support the reintegration of mobile participants and give them the opportunity, upon return, to build on their experiences for the benefit of the Institution and their peers.
Soutenir la réintégration des participants à la mobilité et leur donner la possibilité, à leur retour, de mettre à profit leur expérience, afin d'en faire bénéficier l'établissement et leurs pairs.
- Ensure that staff are given recognition for their teaching and training activities undertaken during the mobility period, based on a mobility agreement.
S'assurer que les activités menées par le personnel dans le cadre de mobilités d'enseignement ou de formation soient reconnues par l'établissement, sur la base du contrat pédagogique.

E. Additional requirements

E. Informations complémentaires

ISA Lille F Lille 51 has the infrastructure to welcome students and staff with disabilities

ISA Lille F Lille 51 dispose d'infrastructures pour l'accueil des étudiants et des personnels en situation de handicap

F. Calendar

F. Calendrier

1. Applications/information on nominated students must reach the receiving institution by:
1. Les candidatures des étudiants sélectionnés doivent être transmises à l'établissement d'accueil selon le calendrier suivant :

Receiving institution [Erasmus code or city] <i>Etablissement d'accueil (Code Erasmus ou ville)</i>	Term* <i>Semestre*</i>	Term* <i>Semestre*</i>
F Lille 51	Semester 1: April 30th	Semester 2: October 31th
	Semester 1: July 15th	Semester 2: January 15th

[* to be adapted in case of a trimester system]

[*À adapter en cas de système trimestriel]

2. The receiving institution will send its decision within 4 weeks.
2. L'établissement d'accueil enverra sa décision dans un délai de 4 semaines.

3. A Transcript of Records will be issued by the receiving institution no later than 4 weeks after the assessment period has finished at the receiving HEI.
3. [Un relevé de notes devra être remis par l'établissement d'accueil dans un délai de 4 semaines après la fin de la période d'examen](#)
4. Termination of the agreement
Either institution may terminate this Agreement by giving on 1 academic year written notice. Neither the European Commission nor the National Agencies can be held responsible in case of a conflict.
4. [Rupture de l'accord](#)
[Si l'établissement souhaite rompre l'accord interinstitutionnel, un préavis d'au moins une année académique devra être donné. La commission européenne et les agences nationales ne pourront être tenues responsables en cas de désaccord entre les parties](#)

G. Information

G. Information

1. Grading systems of the institutions

The grading system at the receiving institution (F Lille 51) is based on ECTS European Credits Transfer System.

1 année - *academic year*: 60 ECTS

1 semestre - *semester* : 30 ECTS

Note sur 20 / Mark/20	
>18	Excellent <i>Excellent</i>
15-18	Très bien <i>Very good</i>
12-15	Bien <i>Good</i>
10-12	Assez bien <i>Reasonable</i>
8-10	Critères minimaux atteints <i>Meets minimum requirements</i>

2. Visa

The sending and receiving institutions will provide assistance, when required, in securing visas for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

1. Visa

[Les établissements d'envoi et d'accueil aideront, le cas échéant, les participants entrants et sortants en matière de visas, conformément aux exigences de la charte Erasmus pour l'enseignement supérieur.](#)

Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:
 Informations et assistance peuvent être obtenues auprès de :

Institution [Erasmus code or city] <i>Etablissement (Code Erasmus ou ville)</i>	Contact details (email, phone) <i>Coordonnées (e-mail, téléphone)</i>	Website for information <i>Site internet</i>
F Lille 51	Vira.wannepain@yncrea.fr	lsa-lille.com
Zhytomyr	mamrayv@ukr.net	https://ztu.edu.ua/en/

3. Insurance

The sending and receiving institutions will provide assistance in obtaining insurance for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education. The receiving institution will inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:

2. Assurance

Les établissements d'envoi et d'accueil aideront les participants entrants et sortants à obtenir les assurances obligatoires, conformément aux exigences de la charte Erasmus pour l'enseignement supérieur.

L'établissement d'accueil informera les participants dans le cas où les assurances ne seraient pas automatiquement fournies. Informations et assistance peuvent être obtenues auprès de :

Institution [Erasmus code or city] <i>Etablissement (code Erasmus ou ville)</i>	Contact details (email, phone) <i>Coordonnées (e-mail, téléphone)</i>	Website for information <i>Site internet</i>
F Lille 51	Vira.wannepain@yncrea.fr	lsa-lille.com
Zhytomyr	mamrayv@ukr.net	https://ztu.edu.ua/en/

4. Housing

The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding accommodation, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following persons and information sources:

3. Logement


L'établissement d'accueil s'engage à aider les personnes en mobilité entrante dans leur recherche de logement, conformément aux exigences de la charte Erasmus pour l'enseignement supérieur.

Informations et assistance peuvent être obtenues auprès de :

Institution [Erasmus code or city] <i>Etablissement (code Erasmus ou ville)</i>	Contact details (email, phone) <i>Coordonnées (e-mail, téléphone)</i>	Website for information <i>Site internet</i>
F Lille 51	Vira.wannepain@yncrea.fr	isa-lille.com
Zhytomyr	mamrayv@ukr.net	https://ztu.edu.ua/en/

G. SIGNATURES OF THE INSTITUTIONS (legal representatives)

G. Signatures des établissements (représentants légaux)

Institution [Erasmus code or name and city] <i>Etablissement (code Erasmus ou nom et ville)</i>	Name, function <i>Nom, fonction</i>	Date <i>Date</i>	Signature ⁹ <i>Signature¹⁰</i>
F Lille 51	Christophe FACHON, Director of ISA Lille	02/07/2018	
Zhytomyr	Prof. Viktor Evdokimov Rector of the ZSTU	05/07/2018	

⁹ Scanned copies of signatures or digital signatures may be accepted depending on the national legislation

¹⁰ Les signatures scannées ou électroniques sont acceptées, en fonction de la législation nationale